

| villa | du | parc |
centre d'art contemporain

dossier pédagogique

same same but different

11 mai _ 08 juillet 2007

12 rue de genève _ 74100 annemasse
tél. + 33 (0)4 50 38 84 61 _ fax. + 33 (0)4 50 87 28 92
mediation@villaduparc.com _ www.villaduparc.com
ouvert du mardi au samedi de 14h à 18h30 et sur rendez-vous
fermé les dimanche, lundi et jours fériés _ entrée libre

PRÉSENTATION DES DOCUMENTS

Le dossier d'accompagnement pédagogique est construit de manière « stratifiée » au sens où il livre des clés de lecture progressive en regard de chaque démarche artistique. Il est conçu sous forme de fiches de lexique, de vocabulaire, de citations, d'éléments de bibliographie...exploitables librement pour le lecteur qui le souhaite.

Cependant, l'ordre des fiches est déterminé de manière à aider l'enseignant à structurer son approche. Partant de la démarche artistique et de son contexte, l'axe de lecture s'intéresse ensuite aux œuvres, aux articulations didactiques et aux exploitations pédagogiques qu'elles autorisent.

Présentation du dossier :

Un premier niveau d'approche est proposé, pointant des notions artistiques générales à l'œuvre dans chaque démarche. Il permet de situer chaque démarche et de l'inscrire dans le champ de l'histoire de l'art. Il correspond, à ce que nous appelons, **le lexique artistique général**.

Le lexique artistique spécifique regroupe des notions inhérentes à chaque démarche. Ces dernières sont indexées à une dimension plus sensible et plus visuelle que les notions générales et proposent les schémas qui président à la création plastique.

Le vocabulaire permet de faciliter la lecture des œuvres. Il propose des notions dérivées permettant de trouver des articulations avec des pistes pédagogiques.

Les verbes retenus peuvent désigner des procédures de travail théorique mais, également, des opérations plastiques. Ils décrivent des actions mises en œuvre dans l'organisation formelle, matérielle, spatiale... de chaque pièce et extrapolent à des domaines parfois transversaux.

Les pistes pédagogiques sont des propositions déduites des notions et du vocabulaire. Elles s'appuient sur des composants plastiques, des techniques, des points de vue, des postures utilisées par les artistes.

LEXIQUE ARTISTIQUE GENERAL

Le lexique artistique général permet de pointer des notions artistiques générales à l'œuvre dans les démarches présentées et de les situer dans le champ global de l'histoire de l'art.

_ **Artefact** : *du latin artis facta, effets de l'art.* Toute production résultant d'une intervention de l'homme, même minime, et qui se différencie donc de ce qui relève d'un phénomène ou d'un élément naturel.

_ **Dimension métaphorique** : le sens produit par l'agencement de données – visuelles, sonores...- même partielles, inhérentes à l'œuvre, peut parfois ouvrir à une dimension métaphorique quand des relations de sens peuvent être établies de manière analogique entre ce qui est de l'ordre du concret et ce qui est de l'ordre de l'interprétation et de la pensée.

_ **Fiction** : création de l'imagination en littérature. Par extension, œuvres de formats et de supports divers qui créent des situations ou inventent des faits, différents de ceux de la réalité.

_ **Installation** : le terme a été inventé afin de désigner des productions artistiques ne relevant plus de la sculpture, tout en étant en trois dimensions. L'installation est un dispositif qui se déploie dans le lieu d'exposition et en exploite -ou non - les spécificités. L'installation englobe toutes les formes de production et de reproduction possibles, des objets, des moniteurs et/ou écrans vidéo... assurant un principe de cohésion à l'ensemble.

_ **Narration** : la forme narrative se retrouve dans tous les supports utilisés par les arts plastiques. En vidéo, par exemple, la construction de l'œuvre - rôle des plans arrêtés, des plans serrés, des hors champs, des contrechamps...- est pensée en regard des règles cinématographiques ; peuvent alors se déployer des formes diversifiées de narration.

_ **Objet** : depuis les premiers objets cubistes créés par Picasso et Braque, les objets du quotidien ont investi progressivement l'espace pictural, l'espace tridimensionnel de la sculpture puis de l'installation, jusqu'à les transformer et ouvrir une sorte de brèche communiquant avec l'espace réel. Les objets intervenant dans le champ de la création plastique portent désormais des statuts distincts : objets dada, objets surréalistes, objets pop... Dans le cas des œuvres conceptuelles, la valeur d'usage comme la valeur d'échange reste partie intégrante de l'objet mais leurs sens varient selon que l'objet soit représenté ou présent.

_ **Œuvre interactive** : les artistes ont conçus des dispositifs qui permettent aux regardeurs de changer de statut et de devenir parfois des participants parfois, aussi, d'être les co-auteurs de l'œuvre. De la forme participative des années 50-60 nous sommes passés avec les nouvelles technologies à des formes dites interactives. Les œuvres interactives offrent des possibilités diverses allant de la simple interaction programmée par l'artiste, en regard d'un ensemble de situations possibles auxquelles il a prévu une « réponse », à une dimension totalement ouverte où l'œuvre évolue au gré des scénarios proposés par les visiteurs.(œuvres numériques)

_ **Récit** : qu'ils soient fondateurs ou historiques, qu'ils soient fidèles ou mensongers, qu'ils soient authentifiés ou anonymes, tous hantent l'histoire des arts jusqu'à nos jours. A travers eux les artistes des arts plastiques n'ont cessé de revisiter la notion de narration et la question du pouvoir du narrateur.

_ **Rite** : le rite d'initiation est un rite de passage dont l'appartenance à un temps cyclique – celui du renouvellement – est marqué par des gestes codifiés dont le sens renvoie aux instances symboliques de la société dans laquelle il a lieu. Il existe des objets rituels qui permettent au rite de s'actualiser et dont la valeur symbolique s'apparente à celle des fétiches.

_ **Simulacre** : *du latin simulacrum, représentation figurée.* (def. Grand Usuel – Larousse) Le simulacre est ce qui n'a que l'apparence de ce qu'il prétend être.

_ **Technê & art** : deux domaines autrefois indissociés : le savoir-faire, le métier, sont garants de la maîtrise des gestes et par-là même de la finalité de la production. L'activité imaginaire et la fonction imaginante se conjuguent dans des processus de création allant de la conception et la fabrication de l'outil jusqu'à l'élaboration de l'œuvre.

_ **Vidéo** : l'art vidéo a débuté avec les explorations et bricolages de Nam June Paik et les décollages de Wolf Vostell dès le début des années 60. Le support vidéo a évolué et toutes les possibilités offertes par les découvertes technologiques ont été rapidement exploitées par les artistes. Dans cette exposition de Jean-Luc Vilmouth, la vidéo « Danse avec les arbres » présente la particularité, grâce à un encodage d'une partie de l'image mobile et un dispositif de capture des mouvements dans la salle, d'interagir avec les déplacements des visiteurs établissant, dès lors, avec eux une sorte de "dialogue" gestuel.

LEXIQUE ARTISTIQUE SPECIFIQUE AUX DEMARCHES PRESENTEES

Le lexique artistique spécifique regroupe des notions inhérentes aux œuvres exposées et à la démarche de l'artiste. Elles rendent compte des schémas qui président à la création artistique.

_ **Augmentation** : A partir de la notion d'augmentation, Jean-Luc Vilmouth a créé diverses variations comme l'extension, l'étirement, l'épaississement, l'évidement... qu'il fait subir aux objets du quotidien. Il précise : "ce qui m'intéresse dans ce concept ce n'est pas de chercher une nouvelle arithmétique des objets – bricolage surréalistes – mais de provoquer à partir de l'objet une augmentation : le même et un autre en même temps."

_ **Collection et série** : Souvent la forme de l'augmentation, une fois choisie, qu'elle soit recouvrement ou découpe, est appliquée en série et se constituent, alors, des collections d'objets ayant subi le même traitement : les masques, par exemple. Dans "Jungle science", les étagères de verre accueillent des bocaux remplis d'objets, de matières, d'éléments naturels et de photographies qui sont le fruit des échanges que Jean-Luc Vilmouth a eus avec les indiens Yamoramis du Venezuela ; la collection revêt alors une dimension différente et évoque conjointement les images de la pharmacopée et celles de la collecte anthropologique.

_ **Fonction / fiction** : ce binôme permet de lier ce qui apparaît dans l'œuvre de Jean-Luc Vilmouth comme les deux versants d'une même pièce. La finalité fonctionnelle initiale ne disparaît pas totalement – les objets, par exemple conservent une partie de leur utilité – elle reste visible puisqu'elle fonde la raison d'être de l'objet ou de la situation mais en étant "augmentée", elle en modifie l'image et se mettent alors en place des récits autorisés.

_ **Habiter** : si habiter relève de l'aptitude humaine à concevoir et construire éventuellement un abri, une maison, les modes de l'habiter – "habiter en poète" - sont multiples et interrogent l'écart avec l'animalité. Habiter dans un sens figuré renvoie aux lieux ou choses qui abritent des formes de vie infra ou supra-humaine. Les masques, les arbres qui dansent avec nous, les identités hybrides (cf. Photographies intitulées "Myself as") quittent le registre du banal pour endosser un caractère plus ambigu qui flirte avec l'onirique, le magique, le fantasmé.

_ **Narration** : diverses formes de narration sont à l'œuvre dans le travail de Jean-Luc Vilmouth : textes mettant en exergue sur le mode poétique et fictionnel les instants cruciaux de découverte – le premier mot, le premier outil...- qui ont marqué l'aventure humaine, récits induits par les images de rencontre et/ou de réseau que mettent en scène les œuvres, pouvoir métaphorique ou ludique qu'acquièrent les ustensiles de la vie courante dont s'empare l'artiste.

_ **Outil** : les outils et au sens plus large les accessoires sont très présents dans les œuvres de Jean-Luc Vilmouth ; Ils sont choisis pour leur capacité à rendre compte du quotidien au travers des usages – us et coutumes – qu'ils impliquent. Ils sont des témoins des activités humaines et de leur diversité. Ils ouvrent dans leur apparente familiarité à des arrière-plans méconnus ou laissés pour compte dans notre société, et nous rappellent alors que toute production humaine - matérielle et intellectuelle - entretient des liens avec l'irrationnel.

_ **Rencontre** : la démarche de Jean-Luc Vilmouth est tissée de rencontres qu'il nous fait partager : rencontre avec la nature, avec l'objet, avec l'autre et rencontre avec soi au travers de la prise de conscience des états de la différence.

_ **Réseau** : le réseau est le dispositif qui met en relation, en contact, des choses, des gens, des événements, des biens. Il autorise le flux, l'échange, la rencontre. Les images du réseau sont nombreuses et il peut appartenir à toutes les échelles de grandeur.; il peut être organique comme dans le cas des racines ou de l'eau et tout aussi bien construit comme les tuyauteries, les branchements électriques, les zones de circulation....(Cf. le film " The white building ")

_ **Semblable** : le semblable et le ressemblant ne sont pas de même nature, bien qu'ils organisent des formes de la mimésis. Si, comme le répond René Magritte à Michel Foucault, les choses sont semblables entre elles, elles ne sauraient se ressembler, il sera intéressant de confronter ces deux notions aux objets augmentés de Jean-Luc Vilmouth et de voir en quoi elles peuvent ou non rendre compte de la nature de l'acte de création opéré sur le tangible par cet artiste. (Cf."same, same but different".)

_ **Signifiante** : deux trous de forme ronde et de petite taille, disposés horizontalement et avec un léger écartement peuvent avoir comme signification, par exemple, la prise électrique du courant alternatif mais auront comme signifiante deux yeux d'une figure ou d'un masque.

VOCABULAIRE GENERAL

Le vocabulaire porte sur des notions dérivées des notions à l'œuvre dans les démarches artistiques ; il ouvre sur des champs de réflexion plus transversaux. Ainsi, les mots listés sont des points d'ancrage possible pour un travail pédagogique transdisciplinaire et servent également d'articulation pour la conception de pistes pédagogiques en arts plastiques. Il dessine un arrière-plan théorique général aux œuvres exposées.

_ **Cercle** : le rond est récurrent dans le travail de Jean-luc Vilmouth où il exprime à la fois le rassemblement, la connexion, la rencontre, la forme de l'échange mais également le passage du local au global, du petit au planétaire et enfin, l'idée de cycle : le cycle du rite de l'éternel retour, comme le cycle organique du biotope ou encore comme le recyclage comme principe de conservation de l'équilibre naturel.

_ **Echange** : l'homme est un être relationnel. Il ne vit (et survit) que par et pour l'échange. Au début le troc, puis le commerce des denrées, des biens et des images. Donner et recevoir en échange, après entente et négociation, telle est sans doute une composante fondamentale de l'activité humaine. L'échange symbolique avec l'au-delà emprunte, quant à lui, des voies ritualisées qui structurent l'inconscient individuel et collectif et passe souvent par une expérience corporelle : boire, manger, communier, entrer en transe, danser, chanter. D'ici à là-bas, du matériel au spirituel, du visible à l'invisible.

_ **Étirement** : la mobylette « augmentée » est le résultat d'un étirement d'un modèle manufacturé en suivant la logique initiée par les utilisateurs qui créent des sortes de brochettes humaines pour les déplacements. Allongée démesurément mais restant toutefois encore utilisable et identifiable, cet objet augmenté semble faire un clin d'œil à la façon de représenter habituellement le phénomène du déplacement et de la vitesse. Construit au Cambodge il est conçu en partie à partir d'éléments de récupération et désigne ainsi une forme d'économie parallèle où l'imagination doit compenser la faiblesse des revenus et des moyens de production.

_ **Masque** : le masque pose la question de la figure, de ce qui fait figure, signe et récit tout à la fois. Les deux formes évidées dans les objets du quotidien créent l'image des yeux et par delà celle du masque, celle de la figure. L'écartement des deux trous en amande n'est pas calqué sur une norme humaine mais est calculé par rapport à la forme de l'objet initial : dès lors le regard engendré crée une présence et nous sommes alors dans un face à face avec une dimension inconnue.

_ **Mise en espace** : les œuvres de Jean-Luc Vilmouth investissent l'espace d'exposition en jouant sur les relations entre forme et sens : ainsi les masques sont accrochés au mur et nous regardent frontalement, la vidéo "Danse des chamanes" se regarde assis par terre sur une natte avec une corbeille de fruits à proximité pour ceux qui souhaitent en déguster un, les étagères de "Jungle science" sont, à la fois, une installation murale très picturale avec les deux verts des néons en arrière-plan auxquels se superposent les couleurs des contenus des différents bocal, et un environnement avec la moquette verte sur laquelle nous sommes invités à nous asseoir et boire un verre d'eau ; enfin, "Danse avec les arbres " est un espace à investir, où nous pouvons bouger en donnant libre cours à notre imagination en

vérifiant les effets de nos déplacements sur la façon dont les arbres, à leur tour, se mettent en mouvement.

_ **Nature** : la nature est un thème central dans l'œuvre de Jean-Luc Vilmouth qui est traité sous différents aspects : nature domestiquée, nature esthétisée, nature sculptée, nature reconstruite... à différentes échelles : nature à l'échelle planétaire, à l'échelle du biotope, à l'échelle de l'habitat, à l'échelle microscopique... dans différents états : de la forêt amazonienne primitive à celle de nos jours, de l'arbre à la plante verte en pot !

_ **Néon** : les tubes fluorescents et les néons ont une qualité de luminosité particulière qui a tendance à instaurer une sorte d'ambiance en halo. Cependant, ils mettent d'abord en scène un texte – une proposition de nature conceptuelle - avant d'être pôle lumineux. Le jeu de renvoi de " Same, same but different" étant littéral, la nature lumineuse des diverses vibrations colorées contribue à la mise en comparaison des deux énoncés et complète la différence engendrée par le choix des graphismes des lettres.

_ **Outil** : qu'il soit manufacturé, augmenté, retravaillé, contrefait, modifié, il reste le plus souvent identifiable mais la perception que le spectateur en a s'en trouve modifiée.

_ **Rituel** : A l'origine sacré, le rituel a acquis au cours des âges des acceptions s'étendant à des actes et des gestes de nature plus profane, voire triviale. Ainsi, de nos jours il est admis qu'un rituel peut être social (défilé des organisations syndicales), culturel (vernissage d'une exposition) voire même domestique (marché du dimanche matin ou toute action ordinaire répétitive scandant le rythme de vie de chacun).

VERBES

Les verbes retenus peuvent désigner des procédures de travail théorique, des opérations plastiques, des organisations spatiales, des mises en œuvre formelle... de nombreuses données centrales ou périphériques aux œuvres qui sont autant de point d'appui pour concevoir des pistes pédagogiques.

_ **Augmenter**

Allonger, étirer, agrandir, accroître
Entourer, recouvrir, camoufler

_ **Expérimenter**

Danser avec les arbres
Entrer en contact avec...
Etre face à face avec...
Evider des objets pour continuer la série des masques
Photographier des « ready made » de masque trouvés dans la vie de tous les jours

_ **Imaginer**

Déplacer
Extrapoler
Rêver
Dessiner des objets augmentés
Inventer la société des objets avec un chef et une hiérarchie

_ **Mettre en relation**

Arranger, associer, assembler
Brancher, connecter
Collectionner, faire se rencontrer
Classer les objets par forme
Classer les objets par matériau
Classer les objets par couleur

_ **Troquer**

Echanger, établir des rapports
Faire une bourse d'échange

._ **Raconter**

Conter, narrer
Inventer des histoires
Faire parler des objets
Porter un masque fabriqué à partir d'un objet et écrire un scénario.

._ **Se poser des questions**

Un œuf de Pâques coloré est-il un œuf augmenté ?
Un sapin de Noël est-il un sapin augmenté ?
Quel a été le premier mot ?
Lire les textes des œuvres de JL Vilmouth et les commenter.

REFERENCES ARTISTIQUES EN REGARD DE LA DEMARCHE

Dès l'aube du XXème siècle les artistes ont introduit l'objet comme élément plastique dans leurs œuvres. Cette irruption d'un fragment du réel dans l'espace de la représentation a définitivement et irréversiblement marqué les procédures du travail artistique. L'objet sous toutes ses formes a investi le champ de l'art inaugurant une filiation prolifique.

_ « Ce sont **Duchamp** et le **Pop Art** qui m'ont le plus influencé ». « Pour citer Thierry de Duve, c'est aussi la prise de conscience qu'un tube de peinture est manufacturé au même titre qu'un objet ». Jean-Luc Vilmouth.

_ « Evidemment le Pop Art, le Ready made, le début des **Nouveaux Réalistes** m'ont influencé. Mais aussi des artistes comme **Bruce Nauman**, **Robert Ryman** au début, **Niele Toroni** et **Daniel Buren** sur un aspect plus précis : la prise en compte du contexte, faire entrer l'espace dans l'œuvre. »
« Quant à la vieille Sculpture Anglaise*, j'y ai participé dès le début et je pense avoir autant reçu que donné ». Jean-Luc Vilmouth.

_ La nouvelle **Sculpture Anglaise** – années 80 – **Bill Woodrow**, **David Mach**, **Tony Cragg** ...

_ **René Magritte** – la façon d'ouvrir le réel, de l'amplifier en ne modifiant qualitativement que peu de choses. Les objets livrent alors d'eux-mêmes une dimension inhabituelle c'est-à-dire qu'apparaissent dans nos représentations mentales des images inédites les qualifiant, obtenues souvent en amplifiant une donnée minimale de leur identité ou constitution première.

_ **Bertrand Lavier** – La façon dont l'objet glisse du réel au monde de l'art grâce à un rapport corrigé entre présentation et représentation. La définition conceptuelle de chaque série chez Bertrand Lavier est cependant plus précise et plus ancrée dans le statut inhérent à l'objet. L'ironie ne laisse que peu de place au mode narratif sinon pour opérer un retour et désigner le principe de travail lui-même.

_ **Gilles Barbier** – la réévaluation de notre contact avec la réalité au travers de l'organisation du même, mais chez Gilles Barbier l'opération joue sur le mode parodique.

S'ajoutent aux données précédentes – lexiques, vocabulaire, pistes pédagogiques...- indexées aux œuvres présentées, une documentation regroupant :

- _ Des références bibliographiques sur l'artiste (catalogues d'exposition, articles de presse, entretiens, ouvrages dont l'artiste est l'auteur...)
- _ Des citations extraites d'entretien avec l'artiste ou des extraits de textes critique sur sa démarche
- _ Des adresses de sites Internet (galeries, musées, institutions, site personnel ou collectif...)

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- _ Pascal Beausse, Jean-Luc Vilmouth, article in Semaine 4105, N°70 – 2005.
- _ Michelle Grabner, Jean-Luc Vilmouth, article in Art Press N°242 - janv. 2002.
- _ Pascal Beausse, Sensitive - catalogue, Printemps de Cahors – 2000.
- _ Olivier Zahm, Carambolage – catalogue, Kunstverein, Baden-Baden – 1993
- _ Guy Tortosa, article in Art Press N°164 – dec. 1991 .
- _ Maïten Bouisset, article in Art Press N°136 – mai 1989.
- _ Catherine Grenier, article in Art Press N°100 – fe v.1986
- _ Delphine Renard, Jean-Luc Vimouth – L'objet et son double, article in Art Press N° 81 – mai 1984
- _ Mircea Eliade, Le mythe de l'éternel retour – Ed. Gallimard -1969

Ouvrages mis à disposition du public – dans l'installation-vidéo « Danse des chamans » :

- _ Jules Vernes, Voyages extraordinaires.
- _ Claude Levi-Strauss, Tristes tropiques - Ed. Terre Humaine.
- _ W.H Hudson, Verte demeures (roman ayant pour cadre la forêt guyanaise)
- _ Michel Rio, Les jungles pensives – Coll. Points – Ed. Balland.
- _ Ettore Biocca, Yanoama – Document ethnologique. (vie d'une tribu indienne guerrière)
- _ Humboldt, Savant-citoyen du monde – Coll. La découverte – Ed. Gallimard.
- _ Alain Gheerbrandt, L'Amazone un géant blessé – Coll. La Découverte – Ed. Gallimard.

CITATIONS

_ " Ce qui m'intéresse dans ce concept (augmentation) ce n'est pas de chercher une nouvelle arithmétique des objets – bricolage surréaliste – mais de provoquer à partir de l'objet une augmentation : le même et un autre en même temps. " J-L.Vilmouth.

_ " Ce qui m'intéresse dans les objets qui nous entourent, c'est leur origine, leur conception...je pense qu'un objet permet de comprendre toute l'évolution sociale. " J-L.Vilmouth.

_ " Ce qui m'intéresse le plus, c'est l'homme et sa relation au monde, aux objets. Les relations entre les choses. Un objet n'existe pas seul dans le monde. La tasse existe en relation avec la soucoupe, la table, la cuillère, la bouche, etc. " J-L.Vilmouth.

_ " Les objets sont choisis pour leurs possibilités, c'est-à-dire la mémoire qu'ils ont l'air de posséder et qui permettra de leur donner un comportement, une personnalité ». J-L Vilmouth.

_ Villa du Parc - 74100 Annemasse - Fiche rédigée par le professeur-relais.

_ " Je suis l'ami des objets. " J-L Vilmouth.

_ " Le caractère profondément inintelligible du monde contemporain vient de ce qu'il est le produit d'une infinie multiplication des outils par les outils. " Didier Semin " Note sur l'outil. "

_ " Le capitalisme du XXème siècle a fait de la libido sa principale énergie : l'énergie qui, canalisée sur les objets de la consommation, permet d'absorber les excédents de la production industrielle, en suscitant, par des moyens de captation de la libido, des désirs entièrement façonnés selon les besoins de la rentabilité des investissements. " Bernard Stiegler- manifeste de Ars industrialis.

_ " Tout objet renvoie à une forme historique". Thomas Wulfen.

Texte d'œuvres de J-L. Vilmouth :

_ " Ils se sont mis à manger de la viande à même l'os autour d'un feu, les os jetés derrière eux, s'accumulant pendant des mois entiers. Un jour l'un d'eux ne sentit plus le vent, il remarqua qu'un mur s'était construit autour du feu, il découvrit la première maison." ("Discover I "- 1982)

_ " Il visait un oiseau ce jour-là mais l'oiseau volait plus vite que la pierre qui se fracassa contre un roc. Il se produisit un éclat violent, sonore. A ce moment il prit conscience de la force du contact. Le bruit faisait encore écho dans sa tête. Ce fut le premier mot. " ("Discover III " -1987)

_ " Ils étaient deux à mesurer le son. Soudain ils furent surpris et gênés par un obstacle irritant. C'était un bruit de fond important de provenance inconnue qui se superposait à leurs mesures. Ils firent tout pour s'en débarrasser, mais le bruit persistait. Ils découvrirent alors un fossile sonore très ancien comme un rayonnement atténué, une mémoire lointaine du Big-bang." ("Discover IV"- 1990)

SITES INTERNET

_ www.jlvilmouth.com

_ www.faux-mouvement.com